



**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА**

Distr.  
GENERAL

FCCC/SBSTA/2007/13/Add.1  
4 December 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ  
ПО НАУЧНЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ**

Двадцать седьмая сессия  
Бали, 3-11 декабря 2007 года

Пункт 4 предварительной повестки дня  
Разработка и передача технологии

**Ежегодный доклад Группы экспертов по передаче технологии  
за 2007 год**

**Записка Председателя Группы экспертов по передаче технологии**

**Добавление**

*Резюме*

Настоящее добавление к ежегодному докладу Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ) содержит информацию о межсессионной деятельности, проведенной ГЭПТ в период с сентября 2007 года по ноябрь 2007 года, а также о результатах двенадцатого совещания ГЭПТ, состоявшегося в Бали, Индонезия, 29-30 ноября 2007 года.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ВВЕДЕНИЕ.....	1 - 2	3
A. Сфера охвата записки .....	1	3
B. Возможное решение Вспомогательного органа для консультирования по научным и технически аспектам.....	2	3
II. РАБОТА, ПРОВЕДЕННАЯ В ТЕЧЕНИЕ ОТЧЕТНОГО ПЕРИОДА .....	3 - 28	3
A. Оценки технологических потребностей .....	3 - 7	3
B. Информация о технологиях .....	8 - 10	4
C. Механизмы .....	11 - 16	5
D. Межсекторальные вопросы.....	17 - 25	6
E. Сотрудничество с другими группами экспертов, учрежденными в рамках Конвенции.....	26 - 28	8
III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ТРЕБУЮЩАЯ НЕМЕДЛЕННЫХ ПОСЛЕДУЮЩИХ МЕР.....	29	8

## I. Введение

### A. Сфера охвата записки

1. Настоящее добавление к ежегодному докладу Группы экспертов о передаче технологии (ГЭПТ) за 2007 год<sup>1</sup> охватывает межсессионную деятельность ГЭПТ в период с 21 сентября по 30 ноября 2007 года. Оно содержит информацию об итогах двенадцатого совещания ГЭПТ и ее работе в течение этого периода. Настоящий документ следует рассматривать совместно с докладом, к которому он относится.

### B. Возможное решение Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

2. В дополнение к рекомендациям, содержащимся в документе FCCC/SBSTA/2007/13, Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА), возможно, пожелает принять к сведению информацию, содержащуюся в настоящем добавлении, рассмотреть рекомендации ГЭПТ и наметить дальнейшие действия, которые потребуются для продвижения работы по передаче технологии согласно Конвенции. Стороны, возможно, пожелают представить свои мнения о проведенной ГЭПТ работе в 2007 году.

## II. Работа, проведенная в течение отчетного периода

### A. Оценки технологических потребностей

3. На своем двенадцатом совещании ГЭПТ рассмотрела дальнейшие действия по оценке технологических потребностей (ОТП) с учетом результатов рабочего совещания по наилучшей практике проведения ОТП, состоявшегося в Бангкоке, Таиланд, 27-29 июня 2007 года<sup>2</sup>, и технического документа по наилучшей практике осуществления ОТП<sup>3</sup>. Группа подчеркнула важность обсуждения вопросов, касающихся интеграции результатов ОТП в планы национального развития и мобилизации финансовых средств для проведения и обновления ОТП. Группа отметила, что полученная из ОТП ценная информация могла бы внести значительный вклад в будущие обсуждения долгосрочных глобальных технологических потребностей в области предотвращения изменения климата и адаптации к нему.

4. Группа также обсудила такие вопросы, как разработка предложений по проектам на основе ОТП; возможная техническая поддержка со стороны ГЭПТ странам, проводящим ОТП; роль ОТП как платформы для интеграции технологических потребностей по всем государственным департаментам и агентствам, а также разделение ответственности и выработка общего понимания осуществления мер по передаче технологии; необходимость более полного описания сопутствующих преимуществ передачи технологии в исследованиях по ОТП; а также важность участия всех заинтересованных кругов, включая финансовые круги, на всех этапах процесса ОТП.

5. ГЭПТ отметила, что технический документ мог бы стать частью информационно-справочного комплекта документов, который мог бы включать *Conducting Technology Needs Assessments for Climate Change* (Руководство по проведению оценок технологических

---

<sup>1</sup> FCCC/SBSTA/2007/13.

<sup>2</sup> FCCC/SBSTA/2007/11.

<sup>3</sup> FCCC/TP/2007/3.

потребностей в связи с изменением климата) Программы развития Организации Объединенных Наций (Руководство ПРООН)<sup>4</sup>, обобщение ОТП, выявленных Сторонами, не включенными в приложение I к Конвенции (Стороны, не включенные в приложение I)<sup>5</sup>, публикацию РКИКООН *Preparing and presenting proposals: A guidebook on preparing technology transfer projects for financing* (Подготовка и представление предложений: руководство по подготовке проектов передачи технологий в целях получения финансирования) (известное как руководство для практических работников), а также технические документы по надлежащим условиям для передачи технологии и по технологиям адаптации к изменению климата. Группа также отметила необходимость разработки плана проведения ОТП и смежных видов деятельности на следующие пять лет.

6. Группа обсудила планы по обновлению руководства ПРООН<sup>6</sup>. Руководство было выпущено в 2004 году ПРООН и Глобальным экологическим фондом (ГЭФ) в сотрудничестве с ГЭПТ, Инициативой по технологиям в области изменения климата (ИТК) и секретариатом; руководство содержит практические рекомендации по подходам, методам и инструментам проведения ОТП.

7. В ходе обсуждения планов обновления руководства Группа приняла к сведению уроки, извлеченные из процесса ОТП, итоги рабочего совещания по наилучшей практике проведения ОТП, технический документ по наилучшей практике проведения ОТП, обобщающий доклад по ОТП и другие соответствующие документы. Она проанализировала ресурсные последствия этой задачи и требуемое время для ее выполнения с учетом потребностей Сторон, не включенных в приложение I, которые проводят ОТП или планируют проведение ОТП в рамках подготовки вторых национальных сообщений. Группа высказала мнение о том, что при обновлении этого руководства в целях обеспечения его высокого качества следует провести экспертный обзор с участием различных профильных организаций, а также национальных экспертов.

## **В. Информация о технологиях**

8. На двенадцатом совещании ГЭПТ секретариат представит свежую информацию о состоянии информационно-координационного центра по технологиям (ТТ:СLEAR) и его экспериментального проекта по налаживанию сетевых связей между ТТ:СLEAR и национальными и региональными центрами технологической информации, включая обследование пользователей, в частности нынешних и потенциальных членов сети, в соответствии с предложением, высказанным на одиннадцатом совещании ГЭПТ.

9. ГЭПТ рассмотрела проект вопросника, подготовленный Международным центром передачи технологий Китая для проведения обследования пользователей, упомянутого в пункте 8 выше. Среди рассмотренных вопросов были цели и тематический охват обследования, другие средства обмена информацией (например, компакт-диски) в качестве альтернативы созданию сетей, а также необходимость изучения других инструментов, которые могут оказаться полезными для оценки информации о технологиях.

10. Группа постановила оказать дополнительную консультативную помощь и рассмотреть проект вопросника, а также представить замечания в секретариат к 20 января 2008 года в целях завершения обследования, и проанализировать его результаты к двадцать восьмой сессии

---

<sup>4</sup> <<http://ttclear.unfccc.int/ttclear/jsp/index.jsp?mainFrame=../html/TNAGuidelines.html>>.

<sup>5</sup> FCCC/SBSTA/2006/INF.1.

<sup>6</sup> <<http://ttclear.unfccc.int/ttclear/jsp/index.jsp?mainFrame=../html/TNAGuidelines.html>>.

ВОКНТА. Результаты обследования могли бы способствовать определению дальнейших действий по налаживанию сетевого взаимодействия.

### С. Механизмы

11. ГЭПТ отметила продолжающееся сотрудничество и поддержку, оказываемую рядом международных организаций и инициатив, таких, как ГЭФ, ПРООН, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и ИТК, которые оказывают помощь в осуществлении рамок для передачи технологии. Она отметила необходимость дальнейшего укрепления сотрудничества с этими организациями, в частности с ПРООН и ЮНЕП, по вопросам, связанным с ОТП.
12. Группа приняла к сведению усилия секретариата по пропаганде практического руководства и его широкого распространения. Руководство было представлено на рабочих совещаниях и семинарах РККОООН и других организаций и инициатив, таких, как организованный ИТК Совместный семинар по перспективам энергоэффективности и технологий возобновляемой энергии в Содружестве Независимых Государств, состоявшийся в сентябре 2007 года в Киеве, Украина, а также рабочее совещание по укреплению потенциала и обучению в области разработки проектов в рамках механизма чистого развития, организованное ЮНИДО в августе 2007 года в Претории, Южная Африка. Итоги работы ГЭПТ, включая публикацию руководства, были также представлены на первом совещании Специальной технической группы экспертов по передаче технологии и научно-техническому сотрудничеству в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшемся в сентябре 2007 года в Женеве, Швейцария.
13. Группа подчеркнула важность принятия дополнительных мер по пропаганде результатов работы ГЭПТ в более широкой аудитории и обмену накопленным опытом и извлеченными уроками. Наряду с этим Группа отметила, что информационно-справочный комплект публикаций, упомянутый в пункте 5, мог бы оказать содействие в расширении пропагандистской деятельности.
14. ГЭПТ также подчеркнула важную роль, которую могли бы играть ее члены в выработке более четкого понимания роли технологий в деятельности по предотвращению изменения климата и адаптации к нему. Члены группы могли бы также оказывать помощь в пропаганде опыта и извлеченных уроков в процессе содействия осуществлению деятельности, связанной с передачей технологий, что могло бы способствовать обсуждениям аналогичных тем в рамках переговоров по международному сотрудничеству в области изменения климата под эгидой РККОООН и других организаций и процессов.
15. Секретариат проинформировал группу о том, что он подготовил обзорный документ по совместным научным исследованиям и разработкам (НИОКР) в целях инициирования дискуссий в рамках ГЭПТ по этой тематике. В данном документе приводится исходный обзор совместной деятельности в области НИОКР в рамках Конвенции и рассматриваются проблемы НИОКР в более широком контексте разработки и передачи технологии, в основном применительно к предотвращению изменения климата. В ходе обсуждения этого документа Группа отметила возможные элементы совместной деятельности в области НИОКР, включая наращивание потенциала, совместное несение рисков, роль партнерств между государственным и частным секторами в этом контексте и возможности для стран, открываемые благодаря НИОКР. Кроме того, Группа отметила, что перечень возможных действий, принятый на двадцать четвертой сессии ВОКНТА, включает ряд мер в поддержку будущей работы в этой области. Группа указала на необходимость проведения дальнейших обсуждений по этой теме и отметила, что если этот документ предполагается распространить среди Сторон, то для этого потребуется доработка круга ведения.

16. На двенадцатом совещании представителю Международного энергетического агентства (МЭА) было предложено сделать сообщение по публикации МЭА Energy Technology Perspectives 2008 (Перспективы энергетических технологий в 2008 году), которая будет издана в июне 2008 года в поддержку плана действий "Большой восьмерки" в области изменения климата. Группа отметила, что эта публикация будет в основном посвящена потребностям технологической политики применительно к двум сценариям: снижение к 2050 году объема глобальных выбросов CO<sub>2</sub> в энергетике до нынешних уровней; и снижение к 2050 году объема глобальных выбросов CO<sub>2</sub> в энергетике до половины нынешних уровней. ГЭПТ подчеркнула необходимость осведомленности о текущей работе в рамках других процессов, которая может потенциально влиять на деятельность в области разработки и передачи технологий.

#### **D. Межсекторальные вопросы**

17. Программа работы ГЭПТ предусматривает конкретные направления деятельности, относящиеся к инновационному финансированию и технологиям адаптации.

##### **1. Инновационное финансирование**

18. ВОКНТА на своей двадцать шестой сессии утвердил рекомендованный ГЭПТ план работы по распространению и использованию практического руководства. Он предложил другим соответствующим международным организациям и инициативам сотрудничать с секретариатом в осуществлении этого плана (FCCC/SBSTA/2007/4, пункт 27).

19. На двенадцатом совещании секретариат представил свежую информацию по состоянию учебной программы в области подготовки проектов на основе практического руководства. Группа приняла к сведению то, что секретариат наладил контакты с рядом международных организаций и инициатив, таких, как ЮНИДО, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), ИТК и Партнерство в поддержку возобновляемых источников энергии и повышения энергоэффективности (ПВИПЭ) в целях разработки и осуществления учебной программы по подготовке проектов в области передачи технологии. Учебная программа имеет целью укрепление потенциала местных разработчиков проектов в развивающихся странах с точки зрения подготовки проектов для финансирования и опирается на методы и инструменты, разработанные участвующими организациями. Секретариат отметил, что осуществление этой учебной программы будет зависеть от наличия финансовых ресурсов и что он приложит усилия для мобилизации финансовой поддержки в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями.

20. Обсуждение было посвящено дальнейшим мерам по введению в действие учебной программы, синергизму с консультативной сетью по вопросам частного финансирования ИТК, а также важности проведения различий между обучением по подготовке проектов и осуществлению результатов ОТП. Затронутые вопросы включали определение и процесс отбора проектов, вовлечение общественности, а также частного сектора, важность инструментов политического риска в разработке проектов, а также потенциальную роль международных финансовых учреждений в этой области. Кроме того, были также отмечены имеющиеся возможности финансирования проектов и программ, а также потенциальная роль ГЭПТ в обобщении этих источников финансирования.

21. Группа отметила, что помимо английского, испанского и французского языков секретариат представил текст руководства на китайском языке и что в настоящее время ведется работа по его переводу на арабский и русский языки в целях охвата более широкой аудитории разработчиков проектов в развивающихся странах и странах с экономикой переходного периода.

## 2. Технологии для адаптации к изменению климата

22. ГЭПТ рассмотрела возможную деятельность в ответ на Найробийскую программу работы в области воздействий изменения климата, уязвимости и адаптации с учетом обобщающегося доклада по технологиям адаптации, выявленным в материалах, представленных Сторонами и соответствующими организациями<sup>7</sup>.

23. Работа ВОКНТА и ГЭПТ над технологиями адаптации к изменению климата направлена на расширение имеющихся в настоящее время знаний и понимания этих технологий, проведение оценки их потенциальных возможностей и недостатков, выявление первоочередных потребностей развивающихся стран в этих технологиях, совершенствование процесса разработки и передачи технологий с учетом их адаптационной значимости и дальнейшее изучение их последствий для политики в области климата. Обобщающий доклад служит вкладом в осуществление Найробийской программы работы и в деятельность ГЭПТ по анализу и выявлению путей облегчения и продвижения вперед деятельности по передаче технологии, в том числе тех ее видов, которые определены в рамках для передачи технологии.

24. Группа обсудила некоторые недостатки обобщающего доклада. К примеру, он не является всеобъемлющим, поскольку некоторые Стороны представили в своих материалах лишь характерные примеры и поскольку материалы были получены лишь от нескольких развивающихся стран. Группа отметила, что это обобщение может не отражать в полной мере реальное положение дел на местах. Так, такие вопросы, как неправильная адаптация, даже если о ней не идет речь в представленных материалах, не должны ускользать от внимания. Группа также отметила отсутствие организаций, занимающихся вопросами предупреждения стихийных бедствий, которые имеют много общего с адаптацией к изменению климата. Группа подчеркнула, что ГЭПТ может осуществлять дополнительную деятельность в развитие своей предыдущей работы по технологиям адаптации, а также в ответ на Найробийскую программу работы. Эта деятельность включает: изучение критериев отбора адекватных или надлежащих технологий адаптации, таких, как социальная и правовая приемлемость, абсорбирующая способность и местные условия, изучение путей поощрения активной коммуникации и обмена опытом с использованием современных технологий (например, раздел чата ТТ:СLEAR); уточнение различий между конкретными типами технологий адаптации (например, "овеществленные" и "неовеществленные" технологии, технологии содействия осуществлению мер в области адаптации); определение приоритетных секторов для технологий адаптации (например, сельское хозяйство, водные ресурсы); укрепление кадрового и институционального потенциала; а также поощрение синергизма с работой, осуществляемой в рамках Конвенции и программ по опустыниванию и уменьшению масштабов стихийных бедствий.

25. ГЭПТ была представлена на рабочем совещании по практике адаптации и планированию, предусмотренном в Найробийской программе работы, которое состоялось в Риме, Италия, 10-12 сентября 2007 года. На двенадцатом совещании один из членов Группы представил информацию о результатах этого рабочего совещания остальным членам группы, подчеркнув сложность интеграции результатов различных процессов и программ, таких, как планы национального развития, национальные сообщения, национальные планы действий в области адаптации (НПДА) и ОТП.

---

<sup>7</sup> FCCC/SBSTA/2007/6.

### **Е. Сотрудничество с другими группами экспертов, учрежденными в рамках Конвенции**

26. Углубление сотрудничества с учрежденными в рамках Конвенции органами (Консультативная группа экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, (КГЭ) и Группа экспертов по наименее развитым странам (ГЭН)) является одним из постоянных направлений деятельности ГЭПТ. На двадцать шестой сессии ВОКНТА было организовано совещание с участием Председателя ВОКНТА, Председателя Вспомогательного органа по осуществлению и председателей групп экспертов, учрежденных в рамках Конвенции (КГЭ, ГЭПТ и ГЭН), для обмена информацией. Одним из результатов этого совещания стало достижение договоренности о продолжении использования практики приглашения групп экспертов участвовать в рабочих совещаниях других групп экспертов.

27. В этой связи членам ГЭПТ было предложено представлять Группу на обзорном совещании ГЭН по подготовке и осуществлению НПДА, а также на рабочем совещании КГЭ по обмену опытом и эффективной практикой между Сторонами, не включенными в приложение I, при подготовке национальных сообщений и по межсекторальным вопросам. Членам ГЭН и КГЭ было предложено участвовать в рабочем совещании по наилучшей практике проведения ОТП; пересмотренный текст базового документа, подготовленного для этого рабочего совещания, также послужил подспорьем для рабочего совещания КГЭ.

28. На двенадцатом совещании соответствующие члены Группы проинформировали других членов об итогах этих и других рабочих совещаний и об их большом значении для работы, осуществляемой ГЭПТ. Группа отметила важность участия в этих рабочих совещаниях с точки зрения пропаганды работы ГЭПТ и ее потенциальных связей с другими областями работы в рамках и за рамками Конвенции.

### **III. Деятельность, требующая немедленных последующих мер**

29. ГЭПТ рекомендует, при наличии соответствующих ресурсов, приступить к немедленной реализации перечисленных ниже последующих мер для обеспечения непрерывности работы:

- a) осуществление учебной программы по подготовке проектов в сотрудничестве, в частности, с ЮНИДО, ЮНЕП, ПРООН, ИТК и ЛВИПЭ, на начальном этапе которой будет проведена программа обучения преподавателей во второй половине 2008 года и за которой следует организация региональных учебных совещаний в 2008 и в 2009 годах;
- b) организация в качестве вклада в Найробийскую программу работы совещания экспертов по технологиям адаптации с участием экспертов, работающих в этой области и задействованных в осуществлении Найробийской программы работы и НПДА, которое состоится до двадцать восьмой сессии ВОКНТА;
- c) подготовка круга ведения для обновления руководства ПРООН в целях завершения доработки нового варианта руководства к двадцать девятой сессии ВОКНТА или первому кварталу 2009 года.

-----